

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 20:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I przeprowadzę was pod różgą (pasterską),* i wprowadzę was w więź przymierza.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I przeprowadzę was pod różgą pasterską. Wprowadzę was w więź przymierza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I przeprowadzę was pod różgą, i wprowadzę was w związek przymierza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I popędzę was pod różgą, abym was przywiódł do związku przymierza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I podbiję was pod szept mój a przywiodę was w okowach przymierza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przeprowadzę was pod laską i sprawię, że pozostaniecie nieliczni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I każę wam przejść pod różgą, i dokładnie was przeliczę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Sprawię, że przejdziecie pod różgą i doprowadzę was do więzi przymierza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rozkażę wam przejść pod laską pasterską i przeliczę was.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Sprawię, że przejdziecie pod różgą i odliczę was.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І переведу вас під моєю палицею і введу вас в числі
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przeprowadzę was pod pasterskim kosturem oraz przyprowadzę was pod wędzidło Przymierza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	'I każę wam przejść pod różgą, i wprowadzę was w więzy przymierza.

¹⁾ <x>30 27:32</x>; <x>300 33:13</x>; <x>400 7:14</x>; <x>470 25:32-33</x>

²⁾ Wg G: wprowadzę was w liczbę, καὶ εἰσάξω ὑμᾶς ἐν ἀριθμῷ.